

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Lucia von Lammermoor

Donizetti, Gaetano

Mayland, [1838?]

Duetto. Auf dem Grab das die Gebeine

[urn:nbn:de:bsz:31-357003](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-357003)

Duetto

EDGARDO.

Pris di la - sciarti A - ston mi vegga, io stende - rò pla - ca - to a lui la destra, e 'la tua destra
 Eh ich dich las - se seh mich noch A - sthon, ich will ver - stühterst re - legen ihm mei - ne Rechte, und del - ne Hand zum

Recitativo.

LUCIA.

Che a - - scol - - - to... Ah no: riman - ga nel si - lenzio se -
 Was für Ich... Ach nicht verblei - be nur im Dunkeln ver -
 pegno fra noi di pa - ce chie - de - rò.
 Pfande des Frie - dens - bun - des bei - sche Ich.

polto per or far ca - no af - fet - to. In - ten - - - do. Di mia stirpe il reo per se - cu.
 - hüllet noch un - ser Kund der Lie - be. Ver - ste - - - he. Mei - nes Stammes geschwor - ner ürg - ster

EDG. (ironico) Moderato. Allegro.

Adagio.

-tor de' ma-li miei ancor pa-go non è: mi tolse il padre, il mio retaggio a vi-to-nè
 Feind hat nicht zu-frieden mit dem was er mir that: Er nahm mir ab-los, den Va-ter mei-ne Ha-be, was

ha-sta, Che brama an-cor? quel cor fe-ro-co e ri-o la mia perdita in-tera il sangue
 wei-ter? Was will er noch? was soll von ihm ich noch ge-ben? soll ganz ich un-ter-geben? will er mein

mi-o? E-gli m'o-dia. Ah no. M'ab-bor-re. Cal-ma oh ciel quell' i-ra e-stre-ma. Fiamma ar
 Le-ben? Ja er hasst mich. Ach netu. Er hasst mich. Müss-ge del-nos Zor-nos re-geu. Flam-men

-den-te in sen mi-eor-re. M'o-di Ed-gar
 glü-chen in mei-nem Ru-sen, Hü-rel Ed-gar

ma destra
 re Hand zum

enzio se
 nkeln ver-

p-se-er
 ärg-ster

rall:

-do!
-do!

Wo - - - di, e tre - ma,
mi - - - re und be - - be

Larghetto.

Sul - la tomba che rin - serra il tra - di - - to ge - ni - to - re al tuo san - gue - eter - na
Auf dem Grab - stein die Ge - he - l - ten des ver - rath - - nen Va - ters de - cket du zu rü - chen - einst an - den

Larghetto.

rit. *stretto. (aufsteigend)*

Ah!
Ach!

dolce.

guerra io giu - rai nel mio fu - rore: ma ti vidie in cor mi nacque altro af - fet - to, e l'ira tacque; pur quel
Beitern, hab' ich ei - - nen Schwur voll - strecket: doch ich sah dich, und mit - dem Glanze wehrte ei - ne ganz an - dre Stimm; doch mein

cresc.

con affetto

Dehl!

ti

so - lo non è in - fran - to, io po - trei si si si si po - trei compir - lo au - - cor,
 Ein - zeln nicht ge - - brey - - chen, noch kann er ja ja ja noch kann er voll so - gen - - sey.

pla - ca, dehl ti pla - ca, dehl ti fre - na, può tra - - dir - - ne può tra -
 ru - - hie ol sey ru - - hie, ol so schwe - - ge. It - - - - - der Laut kann je - - - - - der

Ah Lu - ci - - a!
Ach Lu - ci - - a!

- dir - ne un so - lo ac - cen - to, non ti ba - - sta la mia pe - na, vuoi ch'io mo - - ra di spa -
 Laut kann dich hier ent - de - cken nicht, wie viel ich lei - - de? will ich ster - - ben noch vor

ven-to? Ce - - - da ce - da ogn' al - tro af - fet - to, so - lo a -
 Schrecken? Wei - - - chen wei - chen die an - de - reo Fric - he, dich ent -

Ah! no no no no
 Ach! nein nein nein nein

-mor U'infiammi il pet-to, un più no-bi-le più san - to d'ogni voto è un puro a - mor, ah so - lo a -
 -flam - - me nur die Lie-be, und der Eit-ten da ge - spro - - chon, sey für Lie-be nur al - lein ja dich ent -

Pur quel vo - - to non è in -
 Doch der Eit- ist nicht ge -

-mo - re U'infiammi il pet - - to ah so - - lo si so - lo a - mor ah so - lo a -
 -flam - - me nur sel - ve Lie - - be ah Lie - - be ja Lie - be al - lein ah dich ent -

-fran - to, io po - tre - - i si po - tre - - i com - pir - lo an - cor no non è in -
 -ten - - chen, ja noch kann er, noch kann er elust voll - so - gen seyus ist nicht ge -

S. 10406

no - re Vin - tiam mi il pet - lo si so - lo a - mor
 - tiam - no - re - set - ur Lie - be ah Lie - be ja Lie - be al - tein

fran - to, io po - tre - i si po - trei com - pir - lo an - cor io po -
 - thro - chen, in noch kann es kann er etwad voll - zo - gen noch sey es kann

affrett

Ce - di ce - di all' a - mon
 Lie - be Lie - be al - tein

un poco, *pp*

trei com - pir - lo an - cor si po - trei com - pir - lo an -
 etwad voll - zo - gen sey noch kann er voll - zo - gen

ce - di ce - di all' a - mon
 Lie - be Lie - be al - tein

lento ai piedi. (Mittelschritt)

cor an - cor an - cor

ritando, pp

48

EDG: *M*

Allegro.

Quì di spo - sa e - ter - na
 Schwaib tu die - ser so bel - len

le - de quì mi giu - ra al cie - lo in nan - te, Dio ei a -
 Braut - dair tun e - wil - ge Treu - e, Gott ist

sol - ta, Dio ei ve - de, tem - pio ed a - ra è un co - re a - mante al tuo
 Zeu - ge die - ren Ruote, Al - tar ist des Him - mels Klau - er mit dem 8^{ten} dein Ge -

fa - to u - nisco il mi - o son tuo spo - so
 - scht - eke ist nun des mei - ne bin dein Gat - te

N 10406 N

Poco più.

E tua son io. Ah! sol - tan - to il no - stro fo - co spe - gne - rà di morte il gel, a' miei
 Tod ich die del - no. Un - ser Her - ren sel - ne Tei - le kann ver - lö - sehen nur der Tod, un - ser

Ah! sol - tan - to il no - stro fo - co spe - gne - rà di morte il gel,
 Un - ser Her - ren sel - ne Tei - le kann ver - lö - sehen nur der Tod,

Poco più.

vo - ti a - mo - re in - vo - co a' miei vo - ti in - vo - co il ciel a' miei vo - ti in -
 Schicksal lenkt nur die Lie - be un - ser Schicksal es len - ket ein Gott un - ser Schik - sal es

a' miei vo - ti in - vo - co il cie - lo il ciel in - vo - co il ciel a' miei vo - ti in -
 un - ser Schicksal lenkt nur die Lie - be ja un - ser Schicksal lenkt Gott un - ser Schik - sal es

- vo - co il cie - lo in - vo - co il cie - lo in - vo - co il ciel.
 lenket die Lie - be es len - ket die Lie - be es len - ket ein Gott.

- vo - co il ciel in - vo - co il ciel in - vo - co il ciel.
 lenket ein Gott es len - ket ein Gott es len - ket ein Gott.

vo - co il cie - lo in - vo - co il cie - lo in - vo - co il ciel.
 lenket die Lie - be es len - ket die Lie - be es len - ket ein Gott.

vo - co il ciel in - vo - co il ciel in - vo - co il ciel.
 lenket ein Gott es len - ket ein Gott es len - ket ein Gott.

vo - co il cie - lo in - vo - co il cie - lo in - vo - co il ciel.
 lenket die Lie - be es len - ket die Lie - be es len - ket ein Gott.

Oh pa - ro - la a me fu - ne - sta:
Wel - che Schrecken-ekens-vol - len Wor - ter

Se - pa - rar - ei o - mai con - viene:
Doch es ist nun Zeit zum scheidont

il mio cor con te ne viene. Il mio cor con te qui resta il mio
o mia Herz wird dich be - glücken. Mein's bleibt hier bey dir im Or - te ja bey

cor con te qui re - sta. Ah! Ed - gar - do ah! Ed - gar - do. Se - pa - rar - ei o - mai con - vien.
dir bleibt's hier im Or - te. Ah! Ed - gar - do ah! Ed - gar - do. Tren - nen müss - sen wir uns nun.

Ab! ta - lor del tuo' pen_sie-ro veng-a un fo - gli mes_sag_gie-ro, e la vi - ta fug_gi -
 Mü - gen üf - ters etw' - ge Zel_ten kan-de mir von dir er - thei-len, und das halb ent - floh - te

rall.
 - ti - va di spe - ran - ze nu - dri - rò.
 Le - ten nāh - ret Hoff - lung im - mer - bliu.

EDG:

Ab! Ver.
 Ab Es

Io di te memo_ria vi - va sempre, o ca - ra, ser - be - rò.
 Stets wird dich mein Bild um - schwehen wo ich daun auch im - mer bin.

rall.

sempre legato.

- ran - no a te sull' a - u - re i miei so - spi - ri ar - den - ti u -
 wird dir mei - ne Souf - fer der Ze - phir ü - ber - tra - gen, da

Moderato.

pp

-drai nel mar che mor - mo - ra l'e - co de' mie - i la - men - ti; pen - san - do
 kührt im Meer das mur - melnd braust Hö - rend mein Schick - sal be - kla - gen; wenn da be -

ch'io di ge - mi - ti mi pa - seo e di do - lor..... spargi un'ua - ma - ra la - gri -
 -denkst das Seuf - zer nur mich züh - ren hier und Schmerz..... so drück von ei - ner Thrä - ne

-ma su que - sto pe - gno al - lor ah su questo pe - gno al - lor ah
 feucht dies Pfand dann an dein Herz ah dies Pfand dann an dein Herz ah

su questo pe - gno al - lor ah su quel
 dies Pfand dann an dein Herz dies Pfand dann

1^o tempo.

pe - gno al - lor.
 an - dete Herr.

Ve - ran - no a te sull' a - u - re i miei so - spi - ri ar - den - - - ti, u - drai nel
 Es wird dir mei - - ne Seuf - - - aer der Ze - - phir ü - - ber - tra - - - gen du löst in

mar che mor - mo - ra l'e - co de' miei, la - men - - - ti, pen - san - do ch'io di ge - mi -
 Meer A das mar - melnd kranck stöhend mitm Schicksal be - klä - - - ret, wenn du be - denkst das Seuf - aer

ti mi pa - sco e di do - lor..... spargi un'a - ma - - ra la - - gri - ma su que - sto
 mir mich üb - ren hier und Schmerz..... so drück von ei - - ner Thrä - - ne feucht dies Pfand dein

string

Ah si su quel pe-gno al-lor Ed-
 Ah si die Pfand dann an dein Herz Ed-

pe-gno al-lor ah... su questo pe-gno al-lor ah su questo pe-gno al-lor
 an dein Herz ah... dies Pfand hier dann an dein Herz ah dies Pfand hier dann an dein Herz

-gar - - - do... Il tuo scrit-to sem-pre vi-va la me-mo-ria in
 -gar - - - do... da es-wird in mei-ner Lei-den noch der ein-ge-

ah... Poco più.
 Ah... su quel pe-gno al-lor. Ca-ra
 Ah... dies Pfand an dein Herz. Lie-be

me-ter-ra. Ah!... Ver-
 Tröst mir-seyn. Ah... Es

Si si, Lu-ci-o, si si. Ah!... Ver-
 Ja ja Lu-ci-o ja ja. Ah... Es

rall: *f* *p* legato.

Al tempo.

Ed - ran - no a me sull' au - - - re i tuoi so - spi - - ri ar - den - - - ti u -
 Ed - wird dir mei - - - ne Seuf - - - zer der Ze - - phir ü - - - ber - tra - - - gen - du

ran - no a te sull' au - - - re i miei so - spi - - ri ar - den - - - ti u -
 wird dir mei - - - ne Seuf - - - zer der Ze - - phir ü - - - ber - tra - - - gen - du

Al tempo.

drò nel mar che mor - - mo - ra l'e - co de' tuo i la - men - - - ti. pen -
 hört im Meer das mar - - melod brüst stöhnend mein Schicksal be - kle - - - nen, wenn

drò nel mar che mor - - mo - ra l'e - co de' tuo i la - men - - - ti.
 hört im Meer das mar - - melod brüst stöhnend mein Schicksal be - kle - - - nen,

san - do che di ge - - mi - ti mi pa - - seo e di do - lor.....
 du be - denkst dann Seuf - - - zer nur mich mit - - ren hier und Schmerz.....

Spar - - - gi su que - sto pe - guo al - lor ah su que - sto pe - guo al -
 drück - - - donn von ei - - ner Thät - - ne feucht ah dies Pfand - donn an - dein

Spargi un a - ma - - ra la - - gri - ma su que - sto pe - guo al - lor ah su que - sto pe - guo al -
 Drück dum von ei - - ner Thät - - ne feucht dies Pfand - donn an - dein Herr ah dies Pfand - donn an - dein

-lor ah su questo pe - guo al - lor ah questo pe -
 Herr ah dies Pfand - donn an - dein Herr ah dies Pfand - donn an - dein

-lor ah su questo pe - guo al - lor ah questo pe -
 Herr ah dies Pfand - donn an - dein Herr ah dies Pfand - donn an - dein

-lor si si al - - - lor si si al - - - lor
 Herr dies Pfand an's Herr dies Pfand an's Herr.

-lor si si al - - - lor si si al - - - lor
 Herr dies Pfand an's Herr dies Pfand an's Herr.

stringa

stringa

cresc.

boy

Piu All.

Piu All.

Ad - di - - - - - o,
 Leb - wohl - - - - - dann.

Io par - - - - - to,
 Ich schrei - - - - - ade.

rall. ma non tanto,
 Ram - men - ta - ti - ne
 Er - inn - re dich uns

Ed - - - - - gar - - - - - do.....
 Et - - - - - ter - - - - - do.....

Ederst abmüchty) (vade evanets)
(Kilgard geht ab) (Klaviere parte)

tempo.
 strin - - ge il Ciel
 lita - - det ein Eid

ad - di - - - - - o...
 leb - wohl - - - - - dann...